

Российская академия наук
Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)



Адрес учредителя: 191181,
г. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.

Адрес редакции: 191181,
г. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.

Адрес издателя: 191181,
Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.

Тел.: +7 (812) 315-87-28
<http://orientalstudies.ru>
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

Регистрационный номер
свидетельства о регистрации
средства массовой информации
ПИ No ФС77-79202
от 22 сентября 2020 г.

ISSN 2311-5939

DOI 10.48612/IVRRAN/nb7h-8h46-6xea

MONGOLICA

Санкт-Петербургский журнал монголоведных исследований

Том XXVIII • 2025 • № 1

Выходит 4 раза в год

Издается с 1986 г.

Учредитель: ФГБУН

Институт восточных рукописей РАН

Редакционная коллегия:

И. В. Кульганек, *главный редактор,*
доктор филологических наук (Россия)

Д. А. Носов, *секретарь редколлегии, кандидат*
филологических наук (Россия)

М. А. Козинцев, *помощник секретаря,*
кандидат исторических наук (Россия)

Г. Билгуудэй, *доктор филологических наук (Монголия)*

А. Бирталан, *доктор наук (Венгрия)*

Р. М. Валеев, *доктор исторических наук (Россия)*

Л. С. Дампилова, *доктор филологических наук (Россия)*

И. В. Зайцев, *доктор исторических наук, профессор РАН*
(Россия)

Ж. Легран, *доктор наук, профессор (Франция)*

В. Капишовска, *доктор наук (Чехия)*

Э. Мунхцэцэг, *кандидат филологических наук*
(Монголия)

С. Л. Невелева, *доктор филологических наук (Россия)*

К. В. Орлова, *доктор исторических наук (Россия)*

М. П. Петрова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Р. Поп, *доктор наук (Румыния)*

Ц. Саранцацрал, *доктор филологических наук*
(Монголия)

Т. Д. Скрынникова, *доктор исторических наук, профессор*
(Россия)

С. Чулуун, *академик МАН (Монголия)*

Е. Э. Хабунова, *доктор филологических наук (Россия)*

Н. Хишигт, *кандидат исторических наук (Монголия)*

Н. С. Яхонтова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Оригинал-макет – М. В. Алексеева

Литературные редакторы и корректоры – Д. А. Носов, И. В. Кульганек

Технический редактор – М. А. Козинцев

Подписано в печать 20.03.2025

Формат 60×90 1/8. Объем 7 печ. л. Заказ №

Тираж 300 экз.

Отпечатано в типографии ООО «Литография Принт».

Адрес типографии: 191119, Санкт-Петербург, ул. Днепропетровская, д. 8,
лит. А, офис 14.

e-mail: info@litobook.ru

12+

© Институт восточных рукописей РАН
(Азиатский Музей), 2025

© Коллектив авторов, 2025

В НОМЕРЕ:

М. П. Петрова. К 70-летию юбилею профессора кафедры Монголоведения и тибетологии Восточного факультета СПбГУ В. Л. Успенского 5

ФИЛОЛОГИЯ

О. К. Бабаева. «Песнь о Буревестнике» А. М. Горького на калмыцком языке..... 8

Б. Дайриймаа. Монгол аж байдлын үлгэр дэх гэр бүлийн харилцааны илрэл..... 13

ИСТОРИЯ. КУЛЬТУРА

Г. Батдорж, Б. Батжаргал. Актуальные проблемы методики военно-музыкальной подготовки в Монголии 18

В. Ю. Жуков. На чьи средства построен буддийский храм «Дацан Гунзэчойнэй» в Санкт-Петербурге (1909–1915 гг.): опыт исторического аудита 29

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Ю. В. Болтач, И. В. Кульганек. XIII Санкт-Петербургские тибетологические чтения, посвященные 300-летию Российской Академии наук (Санкт-Петербург, ИВР РАН, 13–14 ноября 2024 г.)..... 37

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
Institute of Oriental Manuscripts
(Asiatic Museum)



191181. Russian Federation
Saint Petersburg,
Dvortsovaya Emb., 18
Phone: +7 (812) 315-87-28
<http://orientalstudies.ru>
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

MONGOLICA

Saint Petersburg journal for Mongolian studies

Vol. XXVIII • 2025 • No. 1

The journal is published four times a year.

Published since 1986

Founder: Federal State Institution of Science
Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy
of Sciences

Editorial board:

I. V. Kulganek — *editor-in-chief, Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*
D. A. Nosov — *secretary, Cand. Sci. (Philology), Russian Federation*
M. A. Kozintcev — *assistant secretary Cand. Sci. (History), Russian Federation*
G. Bilguudei. *Dr. Sci. (Philology), Mongolia*
A. Birtalan. *Ph. D., Hungary*
S. Chuluun. *Academician of the Mongolian Academy of Sciences, Mongolia*
L. S. Dampilova. *Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*
J. Legrand. *Dr. Sci., Professor, France*
V. Kapishovska. *Ph. D., Czech Republic*
E. E. Khabunova, *Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*
N. Khishigt. *Ph. D. (History), Mongolia*
E. Munkhtsetseg. *Cand. Sci. (Philology), Mongolia*
S. L. Neveleva. *Dr. Sci. (Philology), Russian Federation*
K. V. Orlova. *Dr. Sci. (History), Russian Federation*
M. P. Petrova. *Ph. D. (Philology), Russian Federation*
R. Pop. *Ph. D., Romania*
Ts. Sarantsatsral. *Dr. Sci. (Philology) Mongolia*
T. D. Skrynnikova. *Dr. Sci. (History), Russian Federation*
R. M. Valeev. *Dr. Sci. (History), Russian Federation*
N. S. Yakhontova. *Cand. Sci. (Philology), Russian Federation*
I. V. Zaytsev. *Dr. Sci. (History), Professor of the Russian Academy of Sciences, Russian Federation*

ISSN 2311-5939

DOI 10.48612/IVRRAN/nb7h-8h46-6xea

© Institute of Oriental Manuscripts RAS
(Asiatic Museum), 2025
© Group of authors, 2025

IN THIS ISSUE:

M. Petrova. 70th Birthday of Vladimir L. Uspensky, Professor of the Department of Mongolian Studies And Tibetology of The Faculty of Asian and African Studies of St. Petersburg State University 5

PHILOLOGY

O. Bavaeva. “The Song of the Stormy Petrel” by Maxim Gorky Translated into the Kalmyk Language 8

B. Dayriima. Manifestation of Family Relations in Mongolian Non-fairy Tales 13

HISTORY. CULTURE

G. Batdorj, B. Batjargal. Topical Issues of Military Musical Training Methodology in Mongolia 18

V. Zhukov. At Whose Expense was the Buddhist Temple «Datsan Gunzechoinei» in St. Petersburg Built (1909–1915)? An Attempt of Historical Financial Audit 29

ACADEMIC LIFE

I. Boltach, I. Kulganek. The 13th St. Petersburg Seminar of Tibetan Studies Dedicated to the 300th Anniversary of the Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, IOM RAS, November 13–14, 2024) 37

М. П. ПЕТРОВА
Санкт-Петербургский государственный университет

К 70-ЛЕТНЕМУ ЮБИЛЕЮ ПРОФЕССОРА КАФЕДРЫ МОНГОЛОВЕДЕНИЯ И ТИБЕТОЛОГИИ ВОСТОЧНОГО ФАКУЛЬТЕТА СПбГУ В. Л. УСПЕНСКОГО

Об авторе: ПЕТРОВА Мария Павловна, кандидат филологических наук, доцент кафедры монголоведения и тибетологии, Восточный факультет, Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург, Россия) (mariap2001@mail.ru). ORCID 0000-0002-6120-7676.

© Петрова М. П., 2025



12 декабря 2024 г. исполняется 70 лет доктору исторических наук, профессору кафедры монголоведения и тибетологии Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета, Владимиру Леонидовичу Успенскому.

В. Л. Успенский в 1981 г. окончил с отличием кафедру монгольской филологии Восточного факультета Ленинградского государственного университета. После окончания университета, с 1981 по 1984 гг. проходил обучение в аспиран-

туре Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР (в настоящее время — Институт восточных рукописей РАН), затем прошел все ступени профессионального роста от младшего научного сотрудника до ведущего научного сотрудника Сектора тюркологии и монголистики. В 1986–1991 гг. был ученым секретарем ЛО ИВ АН по международным научным связям. В 2005 г. — хранитель Тибетского фонда Института. В 1985 г. В. Л. Успенский защитил кандидатскую диссертацию «Сочинения гуна Гомбоджаба как памятник монгольской историографии XVIII века», в 2004 г. — докторскую диссертацию «Тибетский буддизм в Пекине при династии Цин (1644–1911) в культурно-историческом контексте эпохи».

С ноября 2007 г. основным местом работы В. Л. Успенского стал Восточный факультет СПбГУ. С 2019 г. по 2023 г. он возглавлял кафедру монголоведения и тибетологии Восточного факультета, с 2023 г. — профессор Кафедры. В 1986–1991 гг. курировал международные академические связи.

В. Л. Успенский внес важный вклад в каталогизацию рукописных и ксилографических собраний Санкт-Петербурга на монгольском и тибетском языках. В 1994–1996 и 2002–2005 гг. он участвовал в международном проекте по составлению компьютерного каталога тибетского фонда Санкт-Петербургском филиала Инсти-

туда востоковедения РАН. В 1999–2001 гг. вышло два издания составленного им на английском языке каталога коллекции монгольских рукописей и ксилографов, хранящихся в Восточном отделе Научной библиотеки Санкт-Петербургского государственного университета. В 2014 г. профессор Успенский вошел в состав Библиотечного совета Восточного факультета.

В. Л. Успенский является крупнейшим российским специалистом по книжному наследию народов Центральной Азии, прежде всего монголов и тибетцев; он пользуется неоспоримым международным авторитетом в этой области; участвует в многочисленных международных конференциях; в материалах этих конференций публикует статьи на английском языке. В. Л. Успенский — автор нескольких монографий, в том числе на английском языке; так, в 1997 г. в Японии была опубликована монография о маньчжурском принце Юньли (1697–1738), в 2006 г. — монография, посвященная произведению Пагба-ламы Лодой Гьелцена (1235–1280) «Разъяснение познаваемого», вводящая в научный оборот неизвестные ранее оригинальные источники. Докторская диссертация В. Л. Успенского послужила основой для изданного им в 2011 г. в Санкт-Петербурге фундаментального труда «Тибетский буддизм в Пекине».

В. Л. Успенский неоднократно выезжал за рубеж для научной работы, где делился своим опытом с коллегами и проводил изыскания, знакомился с новыми источниками. Так, в 1996–1997 гг. был приглашенным профессором Института изучения языков и культур Азии и Африки при Токийском университете иностранных языков (г. Токио, Япония), в 1990 г. вел научную работу в Педагогическом университете Внутренней Монголии (КНР), в 2005, 2006 и 2008 гг. — в Университете Внутренней Монголии (г. Хухэ-хото), в 2008 г. — в Центральном университете национальных меньшинств (КНР).

В качестве профессора кафедры монголоведения и тибетологии Восточного факультета В. Л. Успенский подготовил новые лекционные курсы «Ламаизм в Пекине», «Тибетский буд-

дизм: теория и практика», «История буддизма тибетского ареала», «История Тибета», «Культура и этнография Тибета», «Введение в специальность («История Тибета»)», «Введение в специальность («История Монголии»)», «Историография и источниковедение истории Тибета», ввел в рамках преподавания монгольского языка изучение современных художественных, публицистических и научных монгольских текстов в традиционной («уйгурской») графике, принимал участие в чтении коллективных курсов по религиоведению, руководил многочисленными работами студентов бакалавриата и магистратуры.

Возглавив кафедру монголоведения и тибетологии Восточного факультета СПбГУ, В. Л. Успенский продолжил дело сохранения и укрепления традиций петербургского университетского монголоведения и тибетологии: на кафедре был открыт новый профиль «История Тибета (Китай)» и восстановлен профиль «История Монголии».

В. Л. Успенским опубликовано свыше 150 научных работ, включая разделы в коллективных монографиях. Под его руководством защищено четыре кандидатских диссертации, в том числе одна за рубежом.

20 июня 2011 г. президент Монголии Ц. Элбэгдорж вручил В. Л. Успенскому Орден за заслуги перед монголоведением и за воспитание научных кадров. В 2021 г. профессор Успенский был награжден высшей наградой Монголии для иностранных граждан — Орденом Полярной звезды.

За успехи в профессиональной и общественной деятельности неоднократно поощрялся руководством Восточного факультета и Университета. Имеет знак «Почетный работник высшего профессионального образования» Министерства образования РФ.

Талантливый педагог и исследователь, В. Л. Успенский щедро делится своими глубокими знаниями и жизненным опытом с коллегами и студентами, пользуясь заслуженным авторитетом коллектива Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета.

**70th BIRTHDAY OF VLADIMIR L. USPENSKY, PROFESSOR
OF THE DEPARTMENT OF MONGOLIAN STUDIES AND
TIBETOLOGY OF THE FACULTY OF ASIAN AND AFRICAN
STUDIES OF ST. PETERSBURG STATE UNIVERSITY**

MARIA P. PETROVA
St. Petersburg State University

About the author: **Maria P. Petrova**, Cand. Sci. (Philology), Associate Professor, Faculty of Asian and African Studies, St. Petersburg State University (St. Petersburg, Russian Federation) (mariap2001@mail.ru). ORCID 0000-0002-6120-7676.